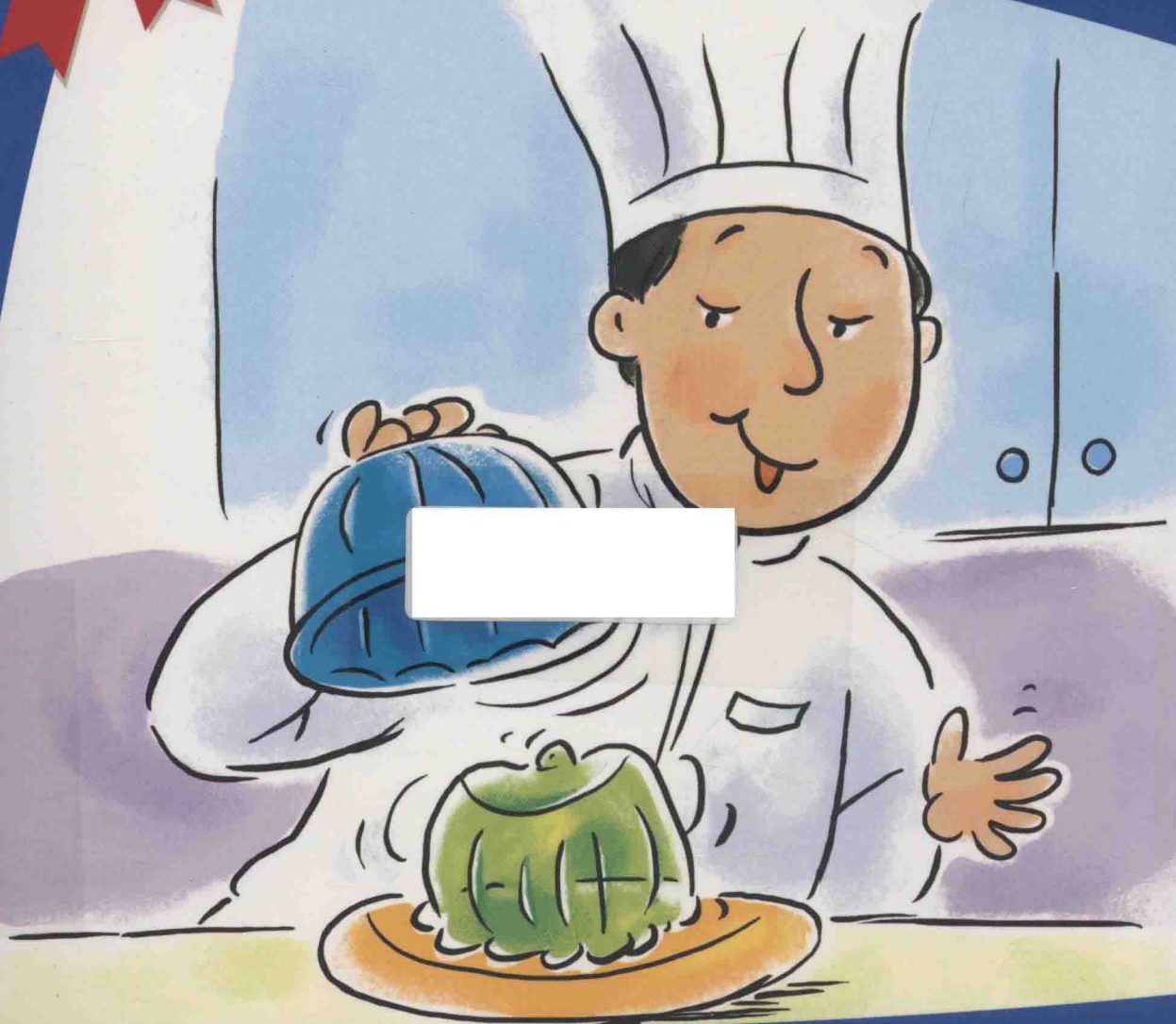


引进版 纯手绘 中英文

摇摇摇摇

向前走

[新西兰] 乔伊·考利 著



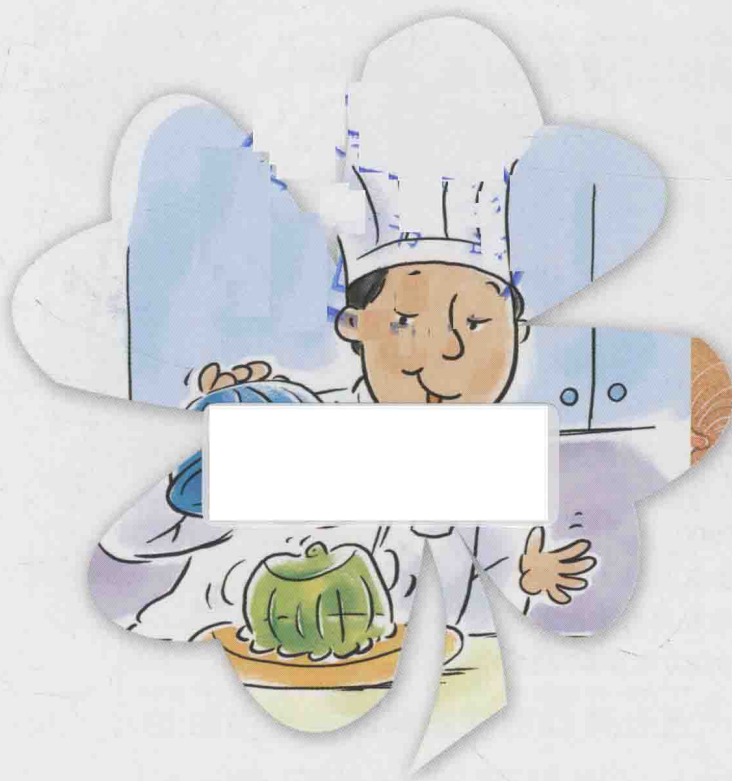
河北出版传媒集团 河北少年儿童出版社



摇摇摇摇

向前走

[新西兰] 乔伊·考利 著



河北出版传媒集团

河北少年儿童出版社

图书在版编目(C I P)数据

摇摇摆摆向前走 / (新西兰) 考利著; 金赛译.

-- 石家庄: 河北少年儿童出版社, 2015.5

(乔伊·考利幼童故事)

ISBN 978-7-5376-7431-7

I. ①摇… II. ①考… ②金… III. ①儿童文学—
图画故事—新西兰—现代 IV. ①I612.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 212924 号



Copyright©2013 Clean Slate Press Ltd

The simplified Chinese translation rights arranged through Rightol Media

本书中文简体版权通过成都锐拓传媒广告有限公司授权 (Email: copyright@rightol.com)

版权登记号 冀图登字:03-2014-045



yáo yáo bǎi bǎi xiàng qián zǒu

摇摇摆摆向前走

[新西兰] 乔伊·考利 著

出 版 河北出版传媒集团 河北少年儿童出版社
地 址 河北省石家庄市中华南大街 172 号
发 行 新华书店
印 刷 保定华升印刷有限公司
开 本 787 毫米×1092 毫米 1/16
印 张 3.5
印 数 1 ~ 10000
版 次 2015 年 5 月第 1 版
印 次 2015 年 5 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5376-7431-7
定 价 15.00 元

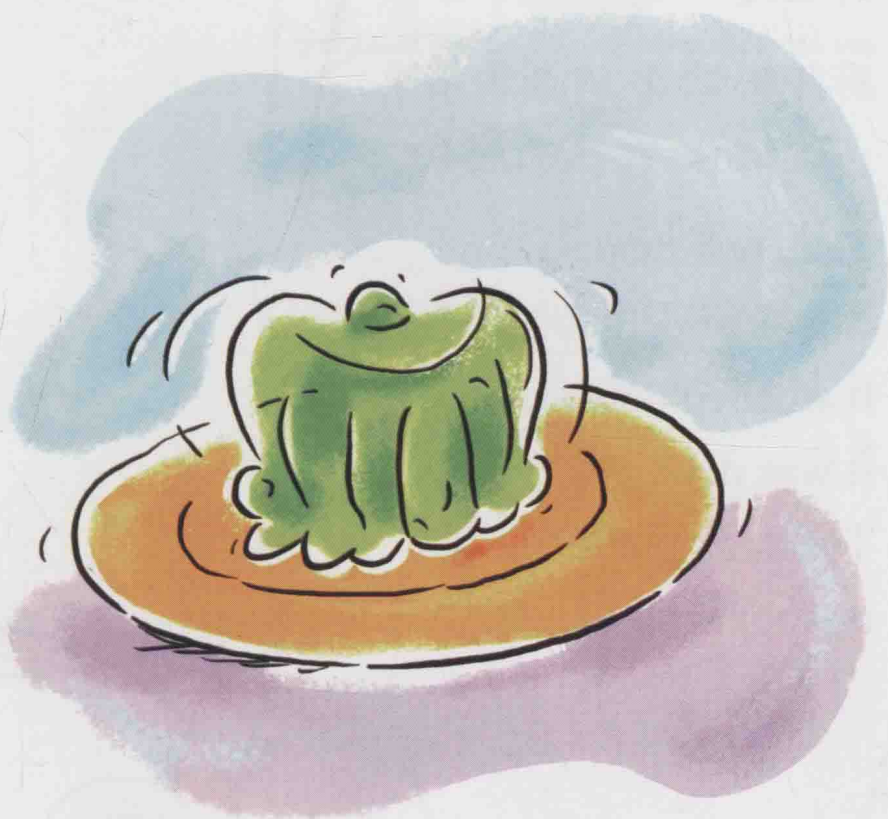
版权所有,侵权必究

本书若发现印刷质量问题,可直接向本社调换。

电话:010-57741232 传真:010-87653015

yáo yáo bǎi bǎi xiàng qián zǒu
摇摇摆摆向前走

Wibble-Wobble



chú shī zhì zuò le yí gè chéng lǜ sè guǒ dòng

厨师制作了一个橙绿色果冻。

chéng lǜ sè guǒ dòng yáo yáo bǎi bǎi de xiàng qián zǒu qù

橙绿色果冻摇摇摆摆地向前走去……

The cook made a lime green jelly.

The lime green jelly went **wibble-wobble**...

chú shī zuò le yí gè chéng lǜ sè de guǒ dòng
厨师做了一个橙绿色的果冻。

kàn shàng qu hěn piāoliang
看上去很漂亮，

wén qī lái hěn xiāng tián
闻起来很香甜，

dí què shì yí dào měi wèi
的确是一道美味。

chú shī bǎ guǒ dòng fàng zài le cān zhuō shàng
厨师把果冻放在了餐桌上。

The cook made a lime green jelly.

It looked delicious.

It smelled delicious.

It was delicious.

The cook put the jelly
on the table.





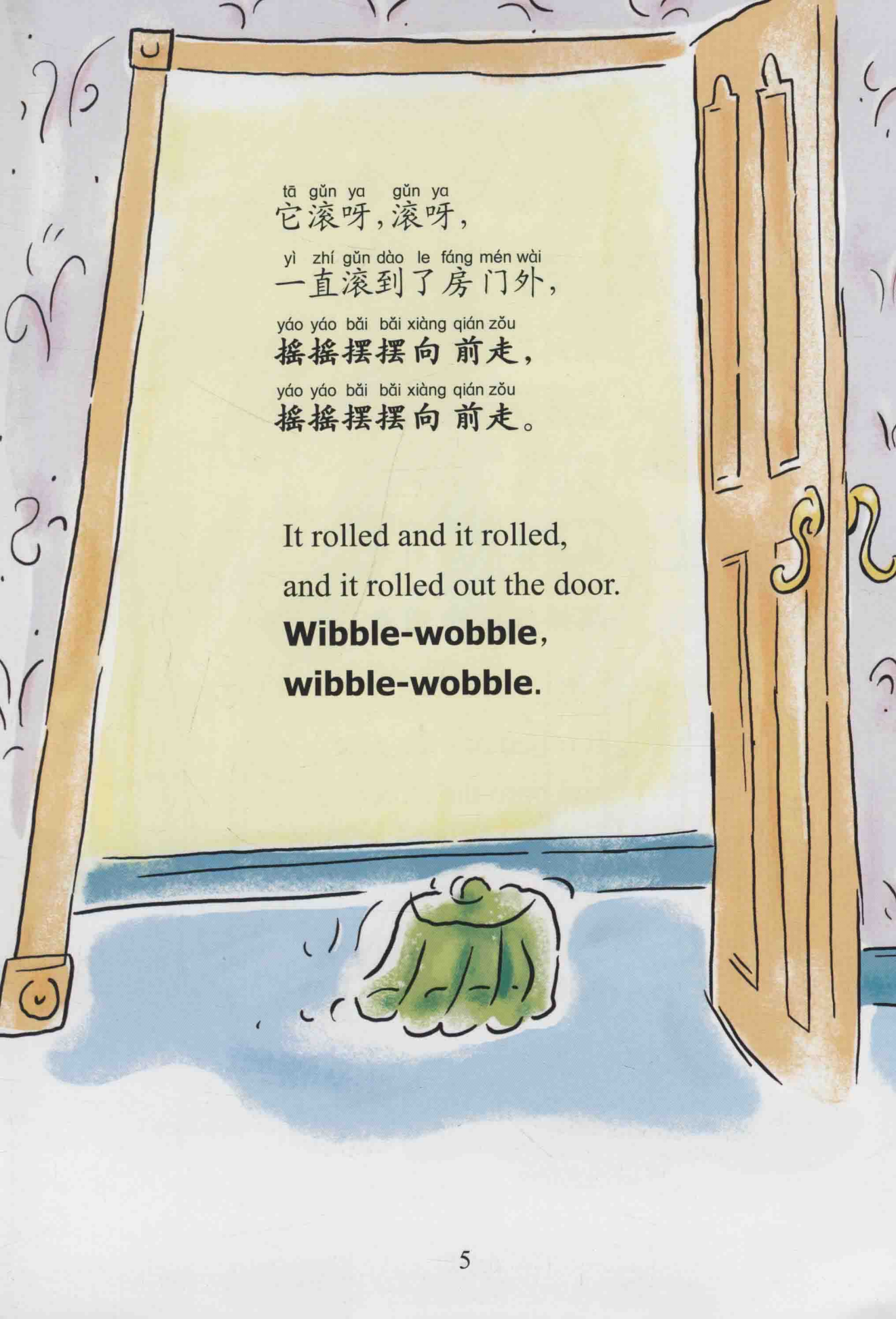
chéng lǜ sè de guǒ dòng gǔn dào le dì bǎn shàng
橙绿色的果冻滚到了地板上，

yáo yáo bǎi bǎi xiàng qián zǒu
摇摇摆摆向前走。



The lime green jelly rolled onto the floor.

Wibble-wobble.



tā gǔn ya gǔn ya
它滚呀，滚呀，

yì zhí gǔn dào le fáng mén wài
一直滚到了房门外，

yáo yáo bǎi bǎi xiàng qián zǒu
摇摇摆摆向前走，

yáo yáo bǎi bǎi xiàng qián zǒu
摇摇摆摆向前走。

It rolled and it rolled,
and it rolled out the door.

**Wibble-wobble,
wibble-wobble.**

tā gǔn chū le dà mén
它滚出了大门，

gǔn dào le dà jiē shàng
滚到了大街上。

tā gǔn guò le zhà lán
它滚过了栅栏，

gǔn guò lù rén de jiǎo páng
滚过路人的脚旁。

yáo yáo bǎi bǎi xiàng qián zǒu
摇摇摆摆向前走，

yáo yáo bǎi bǎi xiàng qián zǒu
摇摇摆摆向前走。

It rolled out the gate
and onto the street.

It rolled past fences.

It rolled past feet.

**Wibble-wobble,
wibble-wobble.**



rén men jīng kǒng de kàn zhe tā
人们惊恐地看着它。

zhè shì xīn xíng hóng lǜ dēng ma
这是新型红绿灯吗？

The people who saw it
jumped with fright.
Was this some kind
of new traffic light?



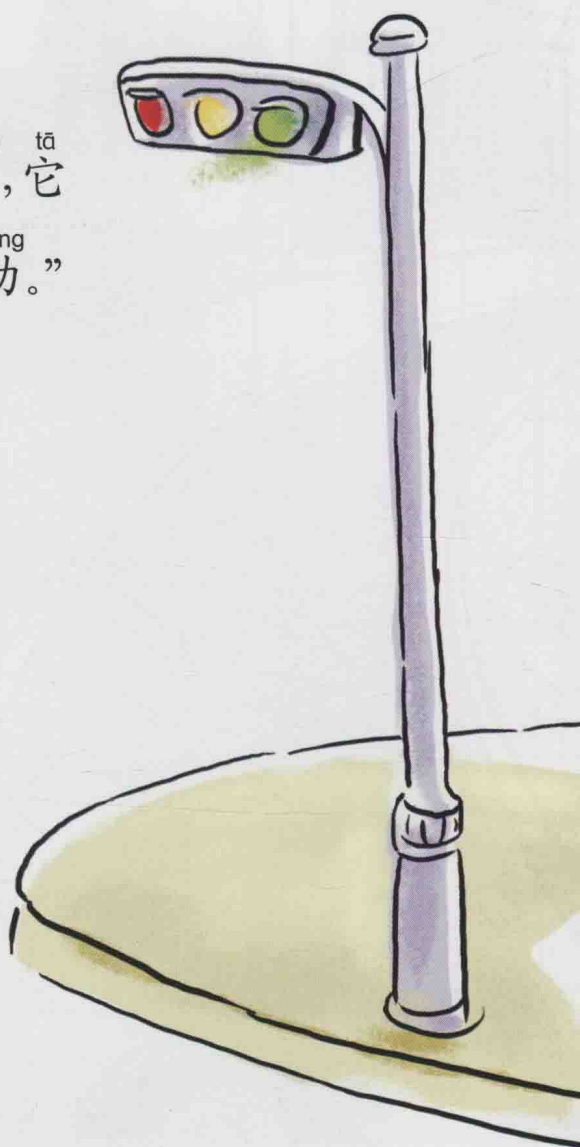
bù yí gè nǚ hái er shuō
“不,”一个女孩儿说,

zhè shì yí gè chéng lǜ sè de guǒ dòng tā
“这是一个橙绿色的果冻,它

jiè zhe zì jǐ chéng lǜ sè de dù pí zài gǔn dòng
借着自己橙绿色的肚皮在滚动。”

“No,” said a girl.

“It’s a lime green jelly
rolling along
on its lime green belly.”







chéng lǜ sè de guǒ dòng yì zhí dào le
橙绿色的果冻一直到了

yì jiā miàn bāo diàn cái tíng le xià lái
一家面包店，才停了下来。

The lime green jelly
did not stop
until it got
to the baker's shop.

guǒ dòng zuò zài miàn bāo shī de gǒu
果冻坐在面包师的狗

gǒu qián miàn xiàng shì yì zhī lǜ sè de dà
狗前面,像是一只绿色的大

qīng wā shēn tǐ réng jiù yáo yáo bǎi bǎi yáo
青蛙,身体仍旧摇摇摆摆、摇

yáo bǎi bǎi de huàng you zhe
摇摆摆地晃悠着。

There it sat
like a big green frog
right in front
of the baker's dog.
Wibble-wobble!
Wibble-wobble!



gǒu gǒu xiù le yí xià chéng lǜ sè de guǒ dòng
狗狗嗅了一下橙绿色的果冻。

kàn shàng qu hěn piāo liang
看上去很漂亮，

wén qī lái hěn xiāng tián
闻起来很香甜，

dí què shì yí dào měi wèi
的确是一道美味。



The baker's dog sniffed
the lime green jelly.

It looked delicious.

It smelled delicious.

It was delicious.